

類 科：航海技術

科 目：海事英文

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、試以英文或中文解釋下列海事專有詞彙：(每小題 5 分，共 20 分)

(一) Drop back (to)

(二) Give way

(三) Slings

(四) Veering (of winds)

二、SMCP 海事英文中譯英：(每小題 5 分，共 30 分)

(一)於上浪時關閉貨艙通風

(二)所有損管設備完善且可使用

(三)檢查放艇設施之繫固並回報

(四)根據部署表攜帶你的應急設備

(五)我們需要擔架運送受傷人員

(六)殘油泥已泵入殘油泥艙

三、試將下列 Notice to Mariners 文件譯為中文：(20 分)

NMOO Pub. No. 3

January 16th, 2017

NOTICE TO MARINERS

Published by Naval Meteorological &
Oceanographic Office, R.O.C.

No.6 of 2017

Taiwan Waters

Kaohsiung Harbor West Waters – Cargo ship Sank

Positions - (A) Lat.22°29'00.0"N., Long.119°41'00.0"E. (PA)(WGS84)

(B) Lat.22°26'00.0"N., Long.119°44'00.0"E. (WGS84)

(C) Lat.22°29'00.0"N., Long.119°42'00.0"E. (WGS84)

Details - 1. A Cargo ship, *Tong Chen 601*, sank at the above position (A) and 20 containers for overboard at 1718hrs, January 14th, 2017.

2. One container for overboard at the position (B) at 0720hrs, January 15th, 2017.

3. Southward oil spill drifting (2 nautical miles length, 50-100 meters width) was discovered at the position (C) at 0820hrs, January 15th, 2017.

4. Mariners are advised to navigate with caution in this area.

Chart affected - NMOO Charts 0338, 0313, 0013.

Source - South Taiwan Maritime Affairs Center, Maritime and Port Bureau, MOTC, Notice to Mariners dated January 15th, 2017 (Coast Guard Administration facsimile dated January 15th, 2017.)

Remarks - Notice to Mariners Website: <http://navy.mnd.gov.tw>

(請接背面)

類 科：航海技術
科 目：海事英文

四、試將下列有關國際海事組織的部分簡介譯為中文：(30 分)

IMO has developed a concept of a Sustainable Maritime Transportation System, which includes a set of goals and actions, to highlight the importance of maritime transportation by focusing on :

1. Safety culture and environment stewardship;
2. Education and training in maritime professions, and support for seafarers;
3. Energy efficiency and ship-port interface;
4. Energy supply for ships;
5. Maritime traffic support and advisory systems;
6. Maritime Security;
7. Technical co-operation;
8. New technology and innovation;
9. Finance, liability and insurance mechanisms; and
10. Ocean Governance.